



**Prüflabor Nr. 1045.1**  
akkreditiert von ČIA nach ČSN EN ISO/IEC 17025:2005  
**Strojírenský zkušební ústav, s.p. (Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie, s.U.),**  
**Prüfstelle, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Tschechische Republik**  
Arbeitsstätte Brno, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Tschechische Republik

---

Seite 1 von 11



## **PRÜFUNGSprotokoll** **30-15398/T**

**Produkt:** Kaminöfen für Holz und Briketts BB7

**Typenbezeichnung:** R5790 Brasil

**Auftraggeber:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Hersteller:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Verantwortlicher Mitarbeiter:** Milan Holomek

**Datum der Protokollausgabe:** 2021-05-25

**Verteiler:** 1x SZU, s.U.  
1x Auftraggeber

---

Ohne schriftliche Genehmigung der SZU darf dieser Bericht nur vollständig wiedergegeben werden.  
Die Ergebnisse von Prüfungen und Überprüfungen betreffen nur die geprüften Produkte.

v\_1.0 Brno 2017



# **PROTOKOLL**

## **über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes**

### **1015-CPR-30-15398/TZ**

**Produkt:** Kaminöfen für Holz und Briketts BB7

**Produkttyp:** R5790 Brasil

**Varianten  
des Produktes:** Seiten 2 und 3

**Auftraggeber:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Hersteller:** Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.  
Vértanúk tere 4  
2800 Tatabánya  
UNGARN

**Datum der Protokollausgabe:** 2021-06-10

**Verteiler:** 1x SZU, s.U.  
1x Auftraggeber



Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit in Bezug auf die wesentlichen Merkmale von Bauprodukten in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG des Rates (Bauproduktenverordnung oder CPR) in der jeweils aktuellen Fassung.

In Bezug auf die harmonisierte Norm EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007-08 (id. mit ČSN EN 13240:2002/A2:2005) Anhang ZA, Tabelle ZA.2 - Konformitätsbescheinigungssystem, bezieht sich auf das nachstehend genannte Produkt das **System 3** aus der Liste der in CPR genannten Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit.

Die Notifizierte Stelle bewertet in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Ziffer 1.4. (b) die Leistungen aufgrund einer Prüfung (aufgrund der Probeentnahme durch den Hersteller).

Verwendeter Zertifizierungssystem: CPR, System 3

## I. Produkttyp - Spezifikation

Der Kaminöfen für Holz und Briketts BB7, Typ R5790 Brasil (+ Varianten) ist aus Stahl, Gusseisen und Vermiculit hergestellt. Der Kaminöfen ist zum Verbrennen von Holzstücken oder Briketts BB7 bei Raumheizung von Wohnräumen ausgelegt.

Das Gerät ist mit Primär- und Sekundärluftreglern ausgestattet. Primärluftreglern ist unter der Fülltür und Sekundärluftreglern ist über der Fülltür. Die Tür zu Nachlegen (d.h. Fülltür) ist verglast. Der Kaminöfen ist mit einem Rost und einem Aschekasten ausgestattet. Das Gerät wird von oben angeschlossen und der Durchmesser der Abgasleitung beträgt 150 mm. Der Kaminöfen ist für den periodischen Betrieb ausgelegt.

Der Kaminöfen hat eine Stahlkonstruktion, der Rost besteht aus Gusseisen.

Der Hersteller erklärt wie folgt: Der Kaminöfen ist für Zeitbrand ausgelegt und für Dauerbetrieb geeignet.

### Grundlegende technische Daten der Ofen

(Tabelle 1)

Typ	Hauptabmessungen (mm)			Nennleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h) Holz / KB*	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa) Holz / KB*
	Höhe	Breite	Tiefe				
R5790 Brasil	903	530	367	6,0	1,8 / 1,5	150	13 / 14
R5793 Brasil	903	530	367				
R5730 Tuvalu	956	530	367				
R5731 Tuvalu	956	530	367				
R5732 Tuvalu	983	530	367				
R5733 Tuvalu	983	530	367				
R5734 Tuvalu	983	530	367				
R5735 Tuvalu	983	530	367				
R5736 Tuvalu	983	530	367				
R5737 Tuvalu	983	530	367				
R4210 Paris	1048	530	367				
R4211 Paris	1021	530	367				
R4212 Paris	1048	530	367				
R4213 Paris	1048	530	367				
R4216 Paris	1048	530	367				
R5662 Paris	1048	530	367				
R5665 Paris	1048	530	367				
R5666 Paris	1048	530	367				



Typ	Hauptabmessungen (mm)			Nennleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h) Holz / KB*	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa) Holz / KB*
	Höhe	Breite	Tiefe				
R5667 Paris	1048	530	367	6,0	1,8 / 1,5	150	13 / 14
R5668 Paris	1048	530	367				
R5280 Prag	1048	510	487,4				
R5281 Prag	1023	510	487,4				
R5282 Prag	1048	510	487,4				
R5283 Prag	1048	510	487,4				
R5284 Prag	1048	510	487,4				
R5285 Prag	1048	510	487,4				
R5286 Prag	1048	510	487,4				
R5694 Adelaide	1425	704	442,17				
R5696 Adelaide	1425	704	442,17				

\*)... KB = Briketts BB7

Anmerkung: Der Unterschied zwischen den Varianten liegt im Design.

Für Brasil es gibt andere Handelsnamen Franca, Oda, Paris Low, Avorio, Arezzo.

Für Tuvalu es gibt andere Handelsnamen Bahia, Osaka, Salvador, Mystik, Urban, Brilon, Harmony, Elegant.

Für Paris es gibt andere Handelsnamen Basel, Budapest, Santiago, Aragon, Navara.

Für Prag es gibt andere Handelsnamen Maia, Alinda.

Für Adelaide es gibt andere Handelsnamen Melba, Melbourne.

## II. Verzeichnis der übermittelten Unterlagen

(Tabelle 2)

Lfd.Nr.	Übermittelte Unterlagen:
1.	Allgemeine Anleitung zu Montage, Betrieb und Wartung
2.	Zeichnung von Kaminöfen für Holz und Briketts BB7: R5790, R5793, R5730, R5731, R5732, R5733, R5734, R5735, R5736, R5737, R4210, R4211, R4212, R4213, R4216, R5662, R5665, R5666, R5667, R5668, R5280, R5281, R5282, R5283, R5284, R5285, R5286, R5694, R5696
3.	Erklärung zu Ofen und Liste der verwendeten Materialien vom 2021-02-12
4.	Prüfungsprotokoll 30-15398/T vom 2021-05-25
5.	Bewertungsprotokoll 30-15398/TH vom 2021-05-26



5.	Wärmeleistung / Energieeffizienz	siehe Ziffer 5.1 – 5.6		
5.1	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.3	30-15398/T	+
5.2	Förderdruck	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.4	30-15398/T	+
5.3	Wiederhochheizen	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.5	30-15398/T	+
5.4	Brenndauer	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.6	30-15398/T	+
5.5	Raumwärmeleistung	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.7	30-15398/T	
5.6	Wasserwärmeleistung	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.8	-	0

Anmerkung: +.....Merkmal erfüllt  
 0 .....Merkmal beim betreffenden Produkt nicht zutreffend

#### IV. Zusammenfassung

Die Notifizierte Stelle (Notified Body) 1015 hat die Leistung des Bauproduktes in Übereinstimmung mit der Bestimmung der Ziffer 1.4 (b) System 3 des Anhangs V CPR sowie in Übereinstimmung mit dem Anhang ZA Tab. ZA.1 und Tab. ZA.3 ČSN EN 13240:2002/A2:2005 beurteilt und die Leistung der wesentlichen Merkmale des Produktes festgelegt:

#### Kaminöfen für Holz und Brikettes BB7: R5790 Brasil + Varianten

Wesentliches Merkmal	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand, in mm Rückwand =300 mm Seitenwand =300 mm Vorderwand =800 mm
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	Erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	Holz CO = 0,0651 (%) Brikettes BB7 CO = 0,0458 (%)
Oberflächentemperatur	Erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	Erfüllt
Max. Betriebsdruck	-
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	Holz T = 240 (°C) Brikettes BB7 T = 251 (°C)
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	6,0 (kW)
Raumwärmeleistung	Holz 6,2 (kW) Brikettes BB7 6,4 (kW)
Wasserseitige Wärmeabgabe	-
Energie-Wirkungsgrad	Holz q = 81,1 (%) Brikettes BB7 q = 80,0 (%)